



(美)南希·卡尔森 著/绘 张懿译

# 大嘴乔治 挣零花钱



中国工信出版集团



电子工业出版社  
http://www.phei.com.cn



[美] 南希·卡尔森 著/绘 张懿译

# 大嘴乔治 挣零花钱



电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

# 以此恭祝迈克毕业。好样的！ 现在可以把你的衣服收起来吗？



Loudmouth George Earns His Allowance

Text and illustrations copyright © 2007 by Nancy Carlson

Published by arrangement with Carolrhoda Books, a division of Lerner Publishing Group, Inc., 241 First Avenue North, Minneapolis, Minnesota 55401, U.S.A. All rights reserved.

This translation edition published by arrangement with Lerner Publishing Group, Inc. through CA-Link International LLC.

本书中文简体版专有出版权由Lerner Publishing Group, Inc.通过CA-Link International LLC授予电子工业出版社，未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字：01-2018-2387

图书在版编目(CIP)数据

大嘴乔治挣零花钱 / (美) 南希·卡尔森 (Nancy Carlson) 著、绘；张懿译。-- 北京：电子工业出版社，2018.5  
(不是我的错 幼儿心理自助成长绘本)

ISBN 978-7-121-33970-7

I. ①大… II. ①南… ②张… III. ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第064717号

策划编辑：朱思霖

责任编辑：温婷

文字编辑：范丽鹏

特约策划：高飞

印刷：湖北画中国画印刷有限公司

装订：湖北画中国画印刷有限公司

出版发行：电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编：100036

开本：889×1194 1/16 印张：38 字数：557.18千字

版次：2018年5月第1版

印次：2018年5月第1次印刷

定价：342.00元（全套19册）

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题，请向购买书店调换。若书店售缺，请与本社发行部联系，联系及邮购电话：(010) 88254888。

质量投诉请发邮件至zts@phei.com.cn，盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。本书咨询联系方式：(010) 88254161转1862，fanlp@phei.com.cn。





[美] 南希·卡尔森 著/绘 张懿译

# 大嘴乔治 挣零花钱



电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

# 以此恭祝迈克毕业。好样的！ 现在可以把你的衣服收起来吗？



Loudmouth George Earns His Allowance

Text and illustrations copyright © 2007 by Nancy Carlson

Published by arrangement with Carolrhoda Books, a division of Lerner Publishing Group, Inc., 241 First Avenue North, Minneapolis, Minnesota 55401, U.S.A. All rights reserved.

This translation edition published by arrangement with Lerner Publishing Group, Inc. through CA-Link International LLC.

本书中文简体版专有出版权由Lerner Publishing Group, Inc.通过CA-Link International LLC授予电子工业出版社，未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字：01-2018-2387

图书在版编目（CIP）数据

大嘴乔治挣零花钱 / (美) 南希·卡尔森 (Nancy Carlson) 著、绘；张懿译。-- 北京：电子工业出版社，2018.5  
(不是我的错 幼儿心理自助成长绘本)

ISBN 978-7-121-33970-7

I. ①大… II. ①南… ②张… III. ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字（2018）第064717号

策划编辑：朱思霖

责任编辑：温 婷

文字编辑：范丽鹏

特约策划：高 飞

印 刷：湖北画中国画印刷有限公司

装 订：湖北画中国画印刷有限公司

出版发行：电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编：100036

开 本：889×1194 1/16 印张：38 字数：557.18千字

版 次：2018年5月第1版

印 次：2018年5月第1次印刷

定 价：342.00元（全套19册）

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题，请向购买书店调换。若书店售缺，请与本社发行部联系，联系及邮购电话：（010）88254888。

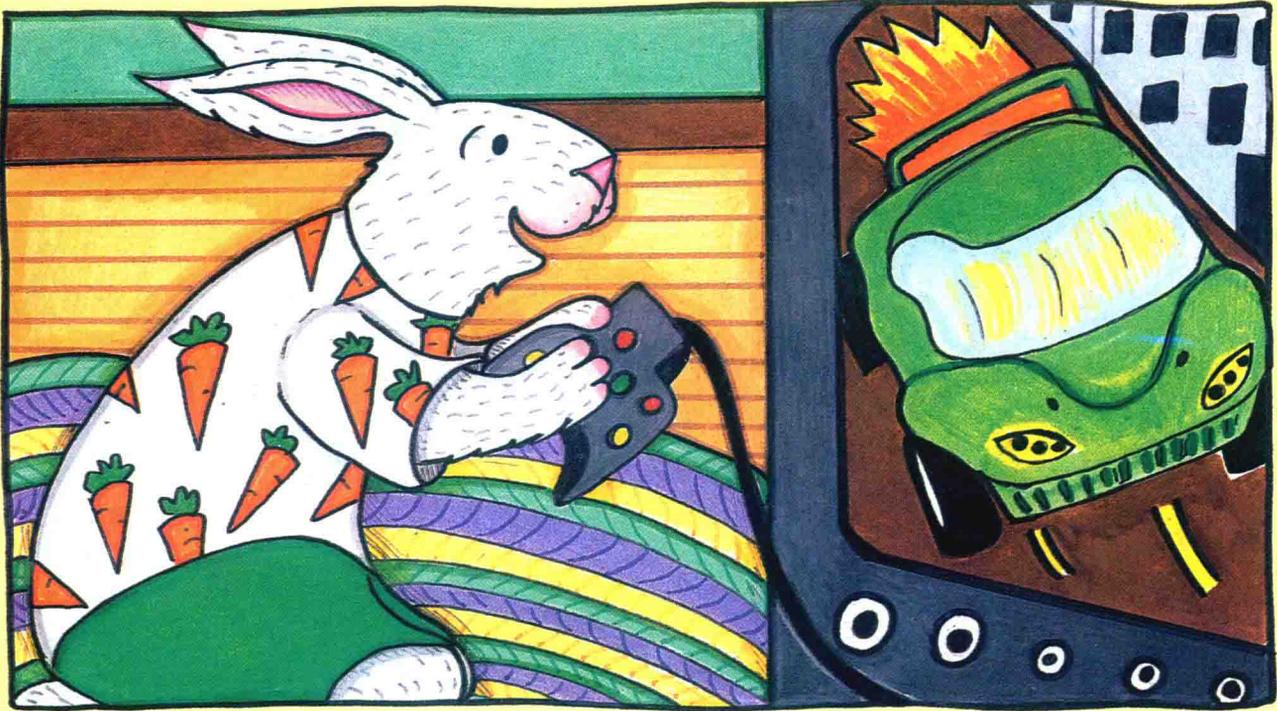
质量投诉请发邮件至zts@phei.com.cn，盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。本书咨询联系方式：（010）88254161转1862，fanlp@phei.com.cn。





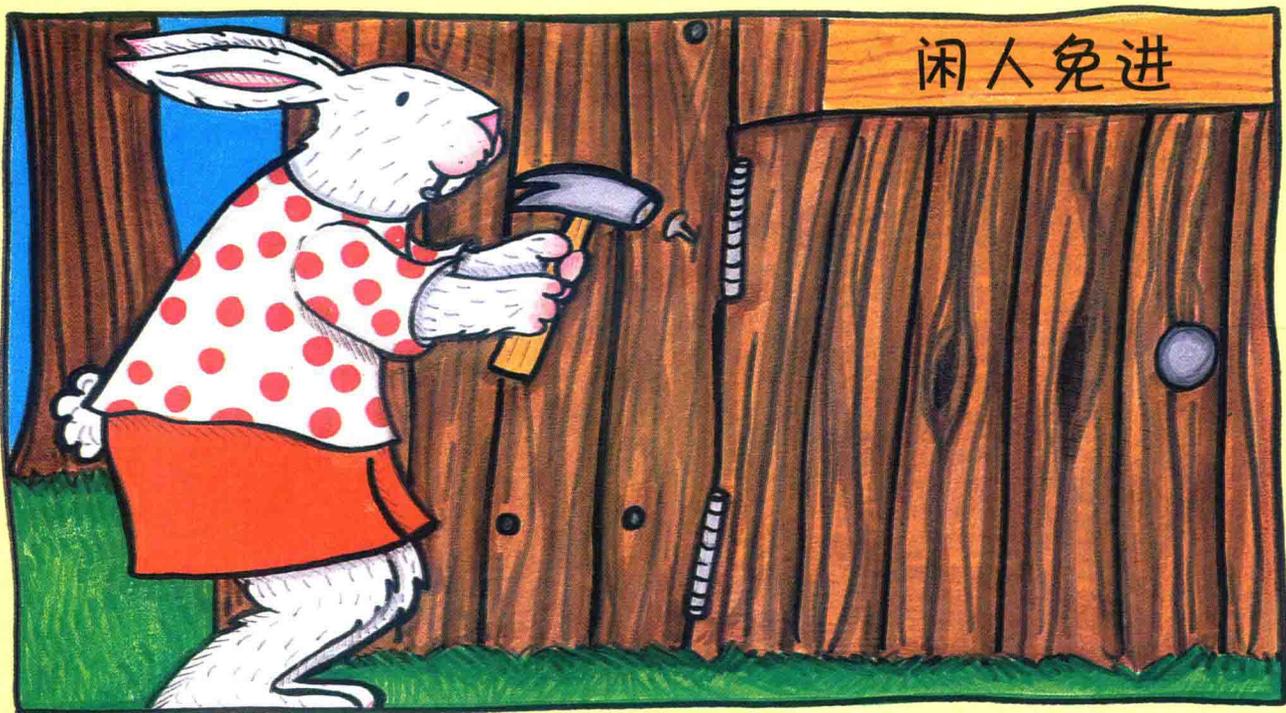
暑假到了，乔治的妈妈安排他每天做件家务活儿。

It was summer vacation, and George's mom gave him a chore to do each day.



可是，星期一，乔治忙着玩电子游戏，没空打扫房间。

But on Monday, George was too busy playing video games to clean his room.



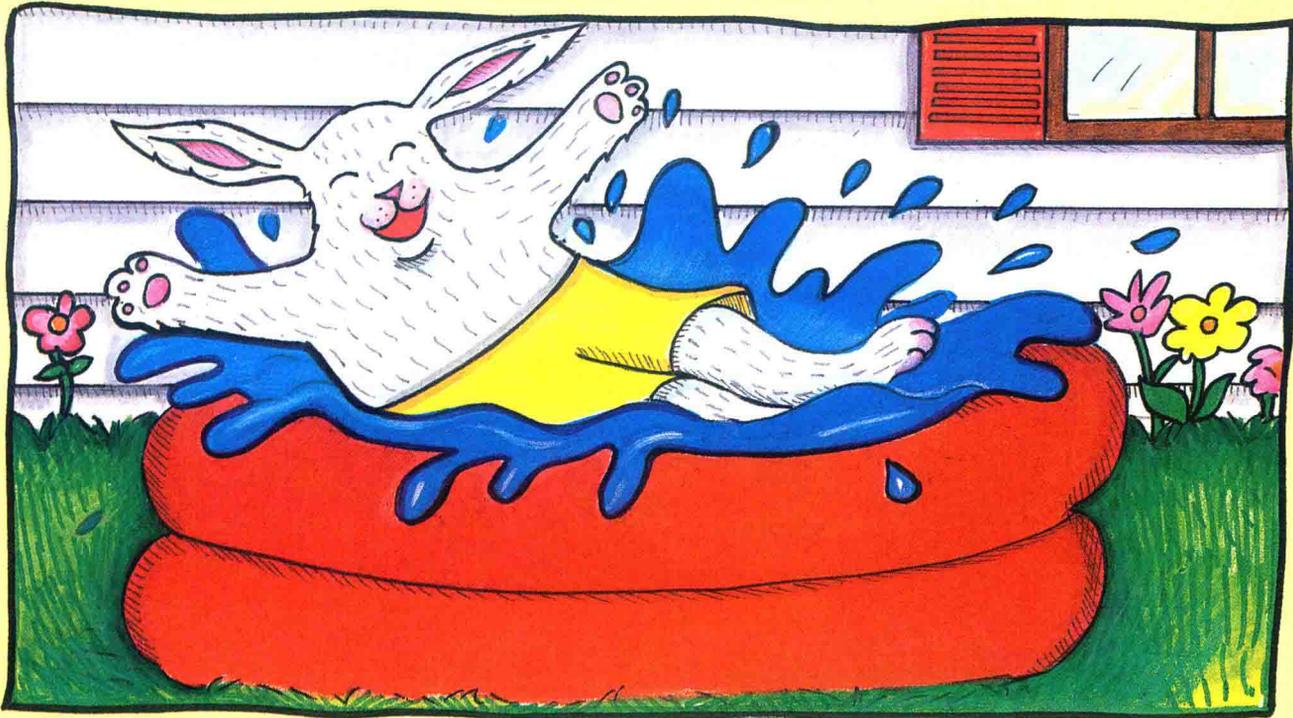
星期二，他又忙着修建堡垒，没空给客厅掸灰。

On Tuesday, he was too busy building his fort to dust the living room.



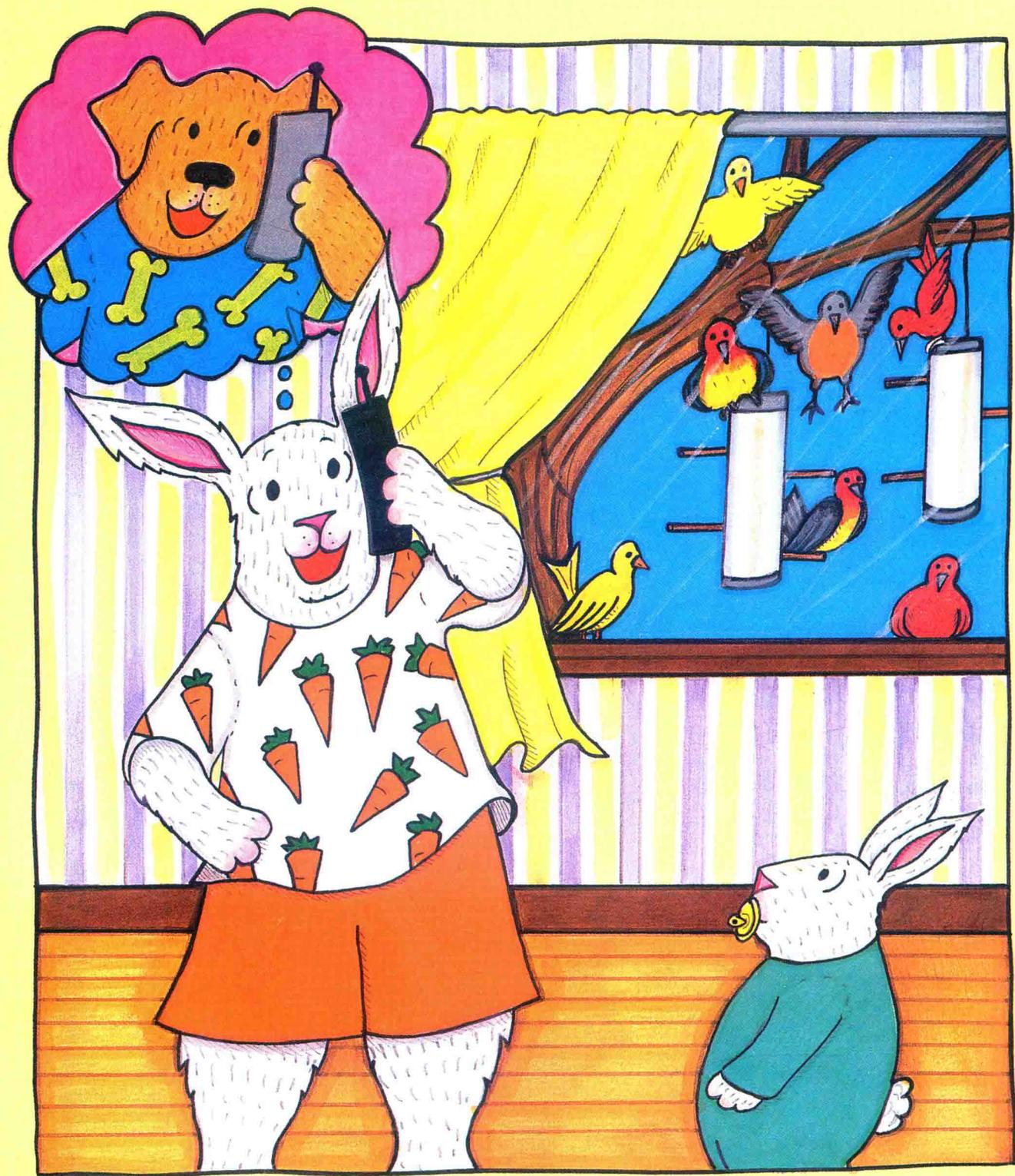
星期三，乔治忙着看电视，没空打扫车库。

On Wednesday, George was too busy watching TV to sweep the garage.



星期四，他忙着游泳，没空给花园除草。

On Thursday, he was too busy swimming to weed the garden.



星期五，乔治本该把喂鸟器装满的，可哈瑞特打电话来请他看电影。

On Friday, George was supposed to fill the bird feeders. But Harriet called to invite him to the movies.

乔治问妈妈要零花钱，妈妈却说：“没做完家务活儿，就没钱看电影。还有，在我去商店的时候，请你照看好你的小弟弟们。”

When George asked his mom for his allowance, she said, “No allowance for the movies until you do your chores. And while I’m at the store, please watch your little brothers.”





妈妈走了以后，乔治想到了一个很棒的主意。“我让弟弟们帮我干家务活儿！”

After his mother left, George thought of a great idea. "I'll get my brothers to do my chores!"



“嗨，伙计们，要是你们帮我做家务活儿，我就带你们一起去看电影！”  
“喔，太好了！”他的弟弟们说。

“Hey, guys. If you do my chores, I'll take you to the movies with me!”

“Oh boy!” said his brothers.



于是，拉尔斯忙着打扫乔治的房间，蒂姆忙着给客厅掸灰。

So Lars got busy cleaning George's room, and Tim got busy dusting the living room.



丹尼忙着清扫车库，托尼忙着给花园除草。

Danny got busy sweeping the garage, and Tony got busy weeding the garden.



“啊哈，我的弟弟们太容易上当了！等做完我的家务活儿，他们就累得看不动电影了！”乔治笑道。

“Boy, are my brothers suckers! After doing all of my chores, they’ll be way too tired to go to the movies!” laughed George.



乔治正想放松一下，就听到迈克问：“我应该做什么？”  
“你可以把喂鸟器装满。”乔治说。

George was just about to relax when Mikey asked, “What should I do?”  
“You can fill those feeders,” said George.



可迈克刚爬到树顶，  
就被卡住了。

But Mikey climbed to  
the top of the tree and  
got stuck!